



UNIVERSIDAD ACADEMIA DE HUMANISMO CRISTIANO
ESCUELA DE ANTROPOLOGÍA

Umu Atua: Umaña Haka Kaiña
Las paradojas del don y contra don en los *umu atua* rapanui
Aproximaciones etnográficas a un sistema de prestación total

Profesor guía: Andrea Seelenfreund Hirsch

Estudiante: Jazmín González Poblete

Tesis para optar al grado de Licenciado en Antropología

Tesis para optar al título de Antropólogo Social

Santiago, 2017

*Dedicada a la memoria de mi abuela Olga Gajardo y
mi madre Constanza Poblete por enseñarme a luchar y amar
en esta vida y más allá de ella.*

Agradecimientos

Ha sido un camino de largo aprendizaje, que me ha llevado casi más dos años cerrar, una suerte de rito de pasaje que vino a completar una parte de la mujer que hoy soy. Son muchas las personas que de diferentes formas y en distintos momentos formaron parte de mi vida en este proceso y que sin su apoyo, contención, energía, amor y confianza no hubiera sido imposible continuar. Uno no sospecha los regalos de aprendizajes que se esconde en cada experiencia, por compleja que se presente. En este sentido, esta tesis se volvió justamente eso, una tremenda experiencia.

Comienzo por agradecer el apoyo y financiamiento del proyecto Fondecyt N°1120175 y al equipo de profesionales liderado por la Dra. Andrea Seelenfreund y la Dra. Daniela Seelenfreund que tomaron como propia la exigente tarea de formación de futuros científicos, biólogos moleculares, arqueólogos y antropólogos sociales íntegros, apasionados y comprometidos con su labor. Estoy muy agradecida con su generosidad intelectual, cariño y rigor expresado en cada una de las fases de esta investigación. Me hicieron creer profundamente que otros futuros son posibles para la ciencia en Chile. En este contexto, mi profesora guía tuvo una labor excepcional, cada detalle, cada miedo y frustración que fueron surgiendo la tomó con paciencia, seriedad y cariño. Me enseñó el respeto por el trabajo científico colectivo y me hizo sentir parte, y vaya es tan importante sentirse parte.

Por otro lado, fue particularmente motivador compartir ideas, experiencias y buenos momentos con estudiantes y profesionales del área de la biología molecular en un escenario que nunca imaginé en posible diálogo. Comprender el cruce de disciplinas no sólo es posible, sino necesario.

También quiero agradecer al equipo de profesionales y estudiantes que compone el laboratorio de investigaciones insulares ISlab, y dentro de este equipo, agradecer especialmente a mis amigas Josefina Arriagada, Antonia Mardones, Francisca Ramírez y Angélica Santos. Con cada una de ellas -en alguna de las fases de este trabajo- intercambiamos ideas, conversaciones, afectos y ánimo para continuar.

A todo el equipo del Museo Antropológico Padre Sebastián Englert y de la Biblioteca William Mulloy, que me apoyaron con estadía, información y buena onda durante mi trabajo de campo en la isla. Con especial cariño recuerdo a Paula Aguirre, Lilian López, Valeska Chávez Pakomio, Francisco Torres H. al koro Pelayo Tuki, y finalmente a Paula Valenzuela por su paciencia, disposición y escucha a las ideas que iban surgiendo. Una mención aparte debo hacer a Simón León Tepano con quien sostuve conversaciones profundas y sensibles compartiendo perspectiva de vida, a quien agradezco mucho los lazos de amistad que hemos ido construyendo.

Me siento profundamente agradecida por el buen recibimiento y la amabilidad que tuvieron conmigo todas las familias que me invitaron a compartir sus experiencias y conocimientos en torno a los umu atua en Isla de Pasca. Mis agradecimientos especiales los tienen la familia Teao Terongo, el koro Simón Teao que tanto se esforzó para que no lo llamara koro. Nunca olvidaré las intensas semanas de trabajo que pasé junto al koro Petero Avaka y la nua Carolina Teao y su familia, es emocionante recordar la intensidad de esa experiencia. María Elena Calderón Teao me ayudó en un momento crucial con la calendarización de los umu. A los jefes de curanto, Marcelo Icka Paoa y su hermana la nua Rosa Icka Paoa, La nua Matarena Ika, Silvia Araki (y Luis Devia), al koro Leandro Haoa Pakomio y Juan Haoa, a Mike Rapu y Miguel Nahoe. En Santiago, quisiera agradecer a la nua Eufemia Teao y su familia, que me aceptó con todas mis torpezas en mi primera aproximación al umu atua en Maipú, y, Lenky Atan y su familia por recibirme en el umu atua de Macul. Volviendo a la Isla no puedo dejar de agradecer al koro Felipe Pakarati, Victoria Hereveri y Kava Calderón por tantas conversaciones, al profesor Rodrigo Paoa y a Carlos Paoa por compartir conmigo una parte de su historia, su presente y visiones del futuro de su isla, pero especialmente por enseñarme el valor y respeto por mis ancestros.

A mis amigas y hermanas de la vida Valentina Grau, Paola Lisperguer, Casilda Merino y Carla Vera que me devuelven la sonrisa cada vez que la pierdo. A Patricia Espic por las bellas fotos, y finalmente a Constanza Sepúlveda, que vino a recodarme que la vida es un carnavalito con infinita paciencia y amor.

Financiamiento

Esta tesis contó con financiamiento del proyecto Fondecyt 1120175 y contó con una beca de apoyo del Centro Interdisciplinario de Estudios Interculturales e Indígenas-ICIIS, Proyecto Conicyt/Fondap/15110006.

A la fecha este trabajo ha dado origen a las siguientes comunicaciones:

- González J., “*Umu Atua: Don y contra don en los curantos ceremoniales Rapa Nui en contextos de capitalismo neoliberal: Notas preliminares*”. Seminario Internacional de Economía Social y Solidaria Más allá del neoliberalismo. Universidad Academia de Humanismo Cristiano, Universidad Católica del Maule. Del 25 al 28 de mayo de 2015 (en Santiago y Talca).
- Brinck, G., González J., Seelenfreund A. “*Identidad cultural insular: Juan Fernández y Rapa Nui*” Seminario Patrimonio natural, historia e identidad en Isla Robinson Crusoe e Isla de Pascua (Chile)” realizado en la Universitat de les Illes Balears (UIB) en Mallorca, España. 16 y 18 de mayo de 2016.
- González J., Seelenfreund A, “*Umu Atua: The paradoxes of the gifts and counter-gifts in religious festivities on Easter Island. Ethnographic approaches in the context of neoliberal capitalism*”. ISISA Island of the World XIV Conference: Niss(i)ology and Utopia. Back to the Roots of Island. Realizada entre el 23 y 27 de mayo de 2016 en la Universidad del Egeo en Mytiline, Isla de Lesvos, Grecia.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

Dedicatoria	ii
Agradecimientos	iii
Índice de Contenidos	iv
Índice de Figuras	vii
Índice de Tablas	viii
Resumen	ix

Primera Parte

Capítulo 1: Introducción	2
1.1 Problemática	3
1.1.1. Antecedentes de la problemática	9
1.1.2. Los hornos bajo tierra y las prácticas culturales en las islas del Pacífico	12
1.1.3. Contexto mítico, arqueológico e histórico del <i>umu</i> y el <i>umu atua</i> en Isla de Pascua	16
1.2 Objetivos de Investigación	28
1.2.1. Objetivo general	28
1.2.2. Objetivos específicos	28
1.3 Hipótesis	28
Capítulo 2: Apuntes teóricos para una antropología del don	29
2.1 Primer recorrido: los fundadores	30
2.1.1. La obra de Durkheim y sus hallazgos	31
2.1.2. La influencia de Durkheim en la etnología	32
2.1.3. Herederos de Durkheim	33

2.2 Marcel Mauss es mi copiloto	34
2.2.1. El don de Mauss	35
2.2.2. "A caballo regalado... si se le miran los dientes": lo agonístico del don	39
2.2.3. ¿Qué obliga a devolver los regalos en el caso de Polinesia?	42
2.3. Segundo recorrido: influencia de Mauss	45
2.3.1. Bataille y el gasto exuberante	46
2.3.2. Lévi-Strauss: el intercambio y su universalidad	47
2.3.3. Sahlins y los tipos de reciprocidad	49
2.3.4. Annette Weiner, sobre las cosas que no se donan	51
2.3.5. El enigma del don para Maurice Godelier	53
2.4. Tercer recorrido: rito, modo de producción ritual y bienes socialmente valorados	56
2.4.1. Modo de producción ritual en sociedades de pequeña escala	58
2.5 La cuestión del poder en las sociedades polinésicas desde el pensamiento de Marshall Sahlins	59
Capítulo 3: Abordaje metodológico	61
3.1 Técnicas de investigación: la etnografía	63
3.2. La etnometodología y las etnocategorías	63
3.2.1. Etnocategorías	63
3.3. Universo de estudio y muestra	65
3.3.1. Muestra	67
3.3.2. Selección de entrevistados	68
3.4. Técnicas etnográficas de recolección de información: la observación participante y la entrevista etnográfica	69
3.5. Caracterización del trabajo de campo	71
3.5.1. El primer trabajo de campo	71
3.5.2. El segundo trabajo de campo	72
3.6. Plan de análisis de la información	73
Segunda Parte	
Capítulo 4: Vivir un umu atua en Isla de Pascua, descripción etnográfica	76
4.1. Extracto del cuaderno de campo	76
Día 1: sábado 4 de abril de 2015	76
Día 2: domingo 5 de abril de 2015	83

4.2. Momentos del <i>umu atua</i>	87
4.2.1. Preparación del <i>Umu</i>	87
4.2.2. Rito <i>umu atua</i>	90
4.2.3. Repartición y cierre	92
Capítulo 5: Los dones en el <i>umu atua</i> y su circulación	95
5.1. Los <i>umu atua</i> y su periodización	96
5.2. Los alimentos en el <i>umu atua</i> y los volúmenes de la ofrenda	100
5.3. El <i>umu atua</i> y la organización del trabajo	107
5.4. Sobre las "cosas" que circulan en los <i>umu atua</i> y las que no circulan	110
Capítulo 6:	
Aproximaciones a las nociones de lo humano y lo sagrado en los <i>umu atua</i>	113
6.1. Breve repaso acerca de los procesos históricos e impacto sobre la lengua rapanui	113
6.2 La terminología asociada al <i>umu atua</i>	115
6.2.1. <i>Hua'ai y ha'ai</i>	116
6.2.2. <i>Umaña</i>	118
6.2.3. <i>Haka kio</i>	121
6.2.4. Los significados del <i>umu</i> para los rapanui hoy	122
Capítulo 7: Discusión final	125
Capítulo 8: Conclusiones	140
Bibliografía	143
Anexo 1: Pauta de entrevista <i>umu atua</i> 2015	152
Anexo 2: Actividad “UMADA O TE HAU'AI”	156

ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1. Ritual de presentación de cerdos y otros alimentos	11
Figura 2. Retrato de María Añata, catequista y líder espiritual de la Isla	23
Figura 3. El catequista Nicolás Pakarati en el altar de la capilla de Isla de Pascua	25
Figura 4. Padre Sebastián Englert frente a un umu	26
Figura 5. Croquis de la distribución espacial del <i>umu atua</i>	85
Figura 6. Momentos preparativos del <i>umu atua</i> de San Pedro	89
Figura 7. Procesión <i>umu atua</i> de San Petero	91
Figura 8. Momento de la Oración Padre Bernardo Astudillo Bendice	91
Figura 9. Padre Bernardo Astudillo “bendice los alimentos”	92
Figura 10. Apertura <i>umu atua</i>	93
Figura 11. Repartición de alimentos. <i>Umu atua</i> San Pedro	93
Figura 12. <i>Umu atua</i> San Pedro, Familia Avaka Teao	94
Figura 13. Cierre <i>umu atua</i> San Pedro, Familia Avaka Teao	94
Figura 14. Intensidad de <i>umu atua</i> en un ciclo anual	96
Figura 15: Genealogía <i>umu atua</i> familia Teao Terongo	99
Figura 16. Gráfico de distribución de donación <i>umu atua</i> San Pedro	105
Figura 17. Volumen del gasto del curanto de San Pedro, 2015	106

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1. Registro de Curantos religiosos celebrados en Isla de Pascua (2010)	66
Tabla 2. Listado de <i>umu atua</i> seleccionados para la observación	67
Tabla 3. Entrevistas realizadas en profundidad / etnográfica	68
Tabla 4. Listado de personas entrevistadas	69
Tabla 5. Plan de análisis	74
Tabla 6. Calendario de curantos religiosos	97
Tabla 7. Distribución de donación y cantidad de producto en el <i>umu atua</i> de San Pedro y San Pablo (2015)	104

Resumen

Tradicionalmente la antropología ha centrado sus análisis en cómo las sociedades humanas se articulan sobre un complejo sistema de intercambios que se sostienen sobre una vasta red de relaciones materiales y simbólicas. En este contexto, las islas han sido un espacio prioritario de observación etnográfica e histórica, que ha servido para comprender cómo a partir de los diversos contactos aparecen elementos tanto de permanencia de rasgos tradicionales, como de transformación sociocultural.

En Isla de Pascua o Rapa Nui -así como en el resto de Polinesia, parte de Asia y Oceanía- se pueden observar en la actualidad movilizaciones de grandes volúmenes de comida, trabajo, objetos y personas para la celebración de fiestas. En Isla de Pascua a estas formas de intercambio generalizado de alimentos, trabajo y personas se les llama *umu atua* o curantos religiosos. Desde una mirada etnográfica, este estudio se propuso comprender cómo en esta isla ha existido y existen hoy relaciones de coexistencia, choque y tensión de las formas económicas basadas en la “ofrenda” o don en interacción con una economía de mercado. Las primeras luces que arroja esta investigación es que en la actualidad las formas que toma el neoliberalismo no borran formas tradicionales de intercambio, sino que impulsan procesos de reconfiguración social. Un ejemplo de ello es que durante la segunda mitad del siglo XX, las expresiones rituales del *umu atua* han crecido considerablemente, así como los volúmenes de ofrenda que allí se presentan. Quizás estamos frente a nuevas formas de resistencia cultural ante una economía globalizadora homogenizante.

Palabras claves: Isla de Pascua, ofrenda, *umu atua*, intercambio, dones.